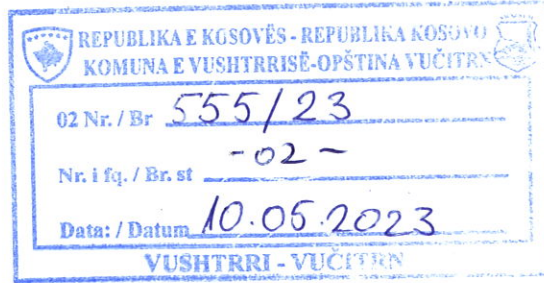




Komuna e Vushtrrisë



Islamic Relief Kosova

Aneks Marrëveshje/ Annex Agreement

Ndërmjet / Between

Islamic Relief Worldwide – Zyra në Kosovë (IRW) / IRW Kosovo Office

dhe / and

Komuna e Vushtrrisë (Komuna) / Municipality of Vushtrri

Qëllimi i këtij Aneksi është amandamentimi i Marrëveshjes së bashkëpunimit ndërmjet IRK dhe Komunës së Vushtrrisë të nënshkruar me datë 15/03/2022, nr Protokollit 315/22, që është pjesë e projektit të IRW me pin kod numër 020_004494 përkrahur nga zyra e Islamic Relief në IRUSA.

- I. Për arsye të rritjes së çmimit të tregut nga disa faktor (ndryshimi lokacionit dhe kostove të tjera të larta të rritjes) ndryshohen nënparagrafët 7.1.2 dhe 7.1.3 të nenin 7 të marrëveshjes bazë si në vijim:

Komuna do ta rrisë pjesën e vet të participimit në marrëveshjen bazë nga 250.000 € (dyqind e pesëdhjetë mijë euro) në 803,854.66 € (tetëqind e tremijë e tetëqind e pesëdhjetë e katër euro e gjashtëdhjetë e gjashtë cent) dhe do t'i transferoj mjetet financiare në llogarinë bankare të IRW, NLB 1708200008014285 me Llote, përgjatë viteve 2023-2025:

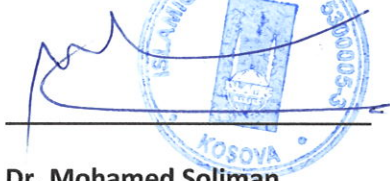
The purpose of this Annex is to amend the Cooperation Agreement between IRK and the Municipality of Vushtrri signed on 15/03/2022, Protocol no. 315/22, which is part of the IRW project with pin code number 020_004494 supported by the Islamic Relief office in IRUSA.

- I. Due to the increase in the market price due to several factors (change of location and other high growth costs) subsections 7.1.2 and 7.1.3 of article 7 of the basic agreement are changed as follows:

The municipality will increase its share of participation in the basic agreement from €250,000 (two hundred and fifty thousand euros) to €803,854.66 (eight hundred three thousand eight hundred and fifty-four euros and sixty-six cents) and will transfer the financial funds in the bank account of IRW, NLB 1708200008014285 with Llote, during the years 2023-2025:

<p>1. Viti 2023 (230,000.00 Euro), 2. Viti 2024, (286,927.33 Euro), 3. Viti 2025, (286,927.33 Euro),</p> <p>në të kundërtën aneksi do të konsiderohet i pavlefshëm dhe do të ketë ndikim në ndërtimin e tregut.</p> <p>II. Paragrafi 11.1 i nenit 11 të Marrëveshjes bazë (kohëzgjatja e marrëveshjes) riformulohet si vijon: Kjo marrëveshje hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit të Drejtorit për Kosovë të Islamic Relief Worldwide Zyra në Kosovë dhe Kryetarit të Komunës së Vushtrrisë dhe do të zgjasë deri më 31.12.2025 kur pritet të përfundoj realizimi i projektit.</p> <p>III. Procedurat e prokurimit të projektit i zhvillon IRW Islamic Relief, bazuar në marrëveshjen bazë.</p> <p>IV. Pjesët tjera të marrëveshjes bazë mbeten të pa ndryshuara.</p> <p>Ndryshimet dhe plotësimet e bëra me këtë aneks marrëveshje hynë në fuqi prej momentit të nënshkrimit të këtij aneksi nga të dy palët e marrëveshjes.</p>	<p>1. Year 2023 (230,000.00 Euro), 2. Year 2024, (286,927.33 Euros), 3. Year 2025, (286,927.33 Euros),</p> <p>otherwise, the annex will be considered invalid and will have an impact on the construction of the market.</p> <p>II. Paragraph 11.1 of Article 11 of the Basic Agreement (duration of the agreement) is reformulated as follows: This agreement enters into force on the day of signing by the Director for Kosovo of Islamic Relief Worldwide Office in Kosovo and the Mayor of the Municipality of Vushtrri and will last until 31.12 .2025 when the project is expected to be completed.</p> <p>III. The procurement procedures of the project are carried out by IRW Islamic Relief, based on the basic agreement.</p> <p>IV. Other parts of the basic agreement remain unchanged.</p> <p>The changes and additions made to this annex to the agreement come into force from the moment of signing this annex by both parties to the agreement.</p>
--	--

Islamic Relief Worldwide – Kosova Office



Dr. Mohamed Soliman

Country Director Islamic Relief Kosova

Data/Date: 10/05/2023

Komuna e Vushtrrisë / Municipality of Vushtrri



Z. Ferit Idrizi

Kryetar i K. së Vushtrrisë/ Mayor of Vushtrri Municipality

Data/Date: 10/05/2023